

Za tvojo
reklamo
poklič
Novi
Matajur

novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

CEAD / CIVIDALE • Ulica Ristori 28 • Tel. (0432) 731190 • Fax 730462 • E-mail: novimatajur@spin.it • Poštni predal / casella postale 92 • Poština plačana v gotovini / abbonamento postale gruppo 2/50% • Tednik / settimanale • Cena 1.500 lir - 0,77 evra
Spedizione in abbonamento postale - 45 % - art. 2 comma 20/b Legge 662/96 Filiale di Udine

TAXE PERÇUE
TASSA RISCOSSA

33100 Udine
Italy

št. 33 (1021)

Cedad, četrtek, 31. avgusta 2000

Telefon
0432/731190



Spomin na padle junake pri Bazovici

Veliko zavednih Slovencev iz tržaške, goriške in videmske pokrajine se vsako leto v začetku septembra zbere ob komemoraciji starih padlih junakov na gmajni pri Bazovici. Letos poteka 70 let od njihove ustrelitve, ki je bila izvršena ob zori 6. septembra, po obsodbi posebnega fašističnega sodišča z dne 5. septembra 1930.

Po osvoboditvi leta 1945 je bil pri Bazovici štirim junakom postavljen spomenik, ob katerem se zbirajo tako Slovenci kot Italijani, neglede na politične ali strankarske razlike, ki so jim skupne vrednote antifasizem, demokratična in pravičnejša družba ter sožitje med narodi. Tako je postal ta spomenik nekakšen simbol, v katerem se prepozna domala vsa naša skupnost.

To so iste, danes se vedno aktualne vrednote, ki so pred sedemdesetimi leti spodbudile stiri slovenske fante, Ferda Bidovca, Franja Marusiča, Zvonimirja Miloša in Lojzeta Valenciča, da so se pogumno uprli slepemu nasilju, s katerim je fašistični režim takrat zatiral primorske Slovence. Bili so med prvimi uporniki, ki so napovedali fašizmu neizprosno boj, sadovi njihove zgodnje žrtve pa so prisli šele po koncu druge svetovne vojne, petnajst let pozneje.

Bidovec, Marusič, Milos in Valencič so živeli v letih naraščajočega divjanja fašističnega režima. Italiji je, kot je znano, po rapalski pogodbi pripadel velik del slovenskega ozemlja, praktično vsa Primorska, ob tem se Istra in dalmatinski otoki. Prvi, jasno deklariran cilj fašističnih oblasti je bil čimprej asimilirati slovensko in hrvaško prebivalstvo. To je fašizem začel izvajati sistematično, z ukinjanjem društev in organizacij, zapiranjem slovenskih sol, prepovedjo slovenskega jezika in poitalijančevanjem primkov. Skvadrim je deloval z uničevanjem in poiziganjem, kar je moralo prej ali slej izzvati odgovor.

Nastajale so tajne organizacije, med temi tudi orga-

nizacija Borba, ki je začela snovati in izvajati protifašistične akcije. Med temi je bila najodmevnejša nastavitve bombe v tiskarni tržaškega fašističnega glasila Il Popolo d'Italia.

Režim je dal aretirati mnogo antifasističnih aktivistov, prišlo je do prvega tržaškega procesa, kjer je bilo 12 obtožencev obsojenih na težke zaporne kazni, štirje pa na smrt. Sodba je bila izvršena takoj naslednji dan, s streljanjem v hrbet.

Danes živimo v povsem drugačnih razmerah. Od tedanjih dogodkov mineva sedem desetletij, vstopamo pa v novo tisoletje. Demokratični razvoj je sel v povojnem času naprej, čeprav je bilo treba veliko let za to, da se naša skupnost nahaja tik pred pomembnim ciljem, zakonsko zaščito, s katero je država po ustavi dolžna zavarovati manjšine pred asimilacijo. Nevarnosti zastojev demokratičnih procesov pri nas in v svetu pa so se vedno prisotne, zato so nam tudi oddaljeni dogodki iz nase zgodovine lahko se vedno v poduk.

Letošnje slovesnosti bodo ob okrogli obletnici ustrelitve se posebej množične, nanjo se pripravljajo številne slovenske organizacije in društva. Na sporedu so spominski pohod, odbojarski turnir, maša zadušnica, bedenje mladih pri spomeniku, osrednja svečanost pa bo v nedeljo, 10. septembra ob 15. uri, ob spomeniku na bazovski gmajni. (du)

Arte per ragazzi sloveni sulle sponde del Natisone

Da Austria, Ungheria, Slovenia e FVG per un laboratorio a S. Pietro



Con una breve manifestazione ed un brindisi si è concluso sabato a S. Pietro al Natisone il laboratorio artistico per ragazzi, organizzato da ZSKD - Unione dei circoli culturali sloveni, SPZ, l'organizzazione sorella di Klagenfurt in Austria, l'Unione degli sloveni dell'Ungheria e la scuola elementare di Vu-

alcuni dei ragazzi, accanto la presidente della ZSKD Košuta ed il prof. Gobec che ha iniziato gli incontri 30 anni fa



zenica in Slovenia, dove è nata l'iniziativa trent'anni fa. Hanno collaborato anche il Comune di S. Pietro che ha concesso l'uso del College ed il Centro scolastico bilingue, supporto organizzativo del laboratorio. L'idea che sta alla base dell'iniziativa è tanto semplice quanto impegnativa, ma anche quest'anno - come ha sottolineato la presidente della ZSKD Nives Košuta - è stata per i ragazzi stimolante ed educativa dal punto di vista umano, ricca e fruttuosa dal punto di vista creativo. Ed i 47 ragazzi sloveni, provenienti da Austria, Ungheria e Slovenia, dal Triestino e Goriziano oltre che dalle valli del Natisone hanno trovato nelle bellezze naturali, durante le passeggiate nei paesi, o lungo le sponde del Natisone la fonte d'ispirazione per dedicarsi alle diverse forme d'arte.

segue a pagina 3

Zadnje slovo v Vidmu od predsednika Melzija

V svoji rezidenci v Beli Peči je konec prejšnjega tedna umrl Carlo Melzi, industrijec, založnik in predsednik videmske pokrajinske uprave. Bil je gotovo ena najvidnejših osebnosti naše dežele, kjer je imel poleg dolgoletne uspešne podjetniške dejavnosti tudi

več funkcij v javnem življenju. Carla Melzija je na začetku poletja obšla slabost, ko se je z jahto nahajal na počitnicah v Turčiji. Od tedaj si ni več opomogel in smrt ga je doletela v starosti 68 let.

Melzi je izhajal iz premožne družine industrijcev, ki so svoje uspehe zgradili predvsem s svojo svetovno znano belopeško tovarno avtomobilskih verig znamke Weissenfels. Njegov oče Guido Segre je bil sicer doma iz Piemonta, kjer je bil pred drugo svetovno vojno eden najvidnejših italijanskih industrijcev. Med drugim je bil tudi generalni direktor avtomobilske tovarne Fiat. Ker je bil Zid, se je je moral ob vzpostavitvi rasnih zakonov umakniti, pred Nemci se je za časa vojne skrival v Vatikanu, za svoje otroke pa je od kralja izposloval, da lahko nosijo materin priimek Melzi, ki ni bil židovskega izvora.



Carlo Melzi je odrasel v Rimu, solal se je pri Jezuitih, nato pa je na tržaški univerzi diplomiral iz inženjerije (proti svoji volji, kot je ob več priložnostih dejal). Po nekaj letih sodelovanja na univerzi je prevzel vodstvo jeklane v Beli Peči in to je bila potem desetletja uspešna dejavnost, pri kateri je jeklarna postala svetovni lider v proizvodnji avtomobilskih verig in specialnih jeklenih izdelkov.

beri na strani 2

Matajur an njega praznik

Tradicionalni gorski praznik na Matajurju, ki ga organizava Gorska skupnost Nadiskih dolin, lietos s pomočjo domače proloko Vartaca, bo v soboto 2. an nedeljo 3. septembra. Začne se v soboto ob 16. uri popudan, ko bodo spet odparli obnovljeno kočjo Pelizzo. Za tolo parloznost bo zapieu zbor od CAI iz Ceda. V nedeljo se praznik začne že zjutra, ko bo možno se sprehajati po stezah ki z vseh strani peljejo do varha, med njimi je tudi "Rommlova". Na varhu ob 10.30 bo sveta maša, dol za krajam, blizu rifugia bodo kazal an prodajal njih pardiolo domači obartniki (artigiani). Od 14.30 napri bo tudi kulturni program. Poslušal bomo z njega ramoniko Egona Tavčarja, duo Bertossin-Bront, oktet Odmevi, beneske harmonikarje an godce an prijateljje iz Zage, takuo de bo zaries živuo. Ob 16.30 bo tudi srečanje med administratorji iz Benečije an Posočja.



s prve strani

Carlo Melzi je sicer vedno trdil, da so njegov glavni interes humanistične vede in dejansko je slo za človeka širokih obzorij in večplastne izobrazbe. Vseskozi je ostal aktiven v industrijskem svetu, ob tem pa je močno posegel v sfero založništva. Dolgo let je bil lastnik videnskega dnevnika Il Messaggero Veneto, pred leti pa je za določeno obdobje postal tudi lastnik tržaškega Piccola in solastnik televizijske postaje Telefriuli. V prvi polovici devetdesetih let je kot zagovornik odpiranja in povezovanja s sosednjo Slovenijo sodeloval tudi pri projektu Primorski dnevnik-Republika.

Med njegove javne fun-

Carlo Melzi je bil ena najvidnejših osebnosti v deželi

Uspešen podjetnik izposojen politiki

kcije gre navesti predvsem več let predsedovanja videnski Zvezi industrijcev, bil pa je tudi predsednik tržaške hranilnice. Čeprav je Melzi vedno odklanjal neposredno angažiranost v političnem življenju, je pred kratkim presenetil vse s kandidacijo na listi desne sredine za predsednika videnske Pokrajine. To fun-

kcijo je opravljal, dokler mu je zdravje dopuščalo.

Kot rečeno je bil Carlo Melzi predvsem uspešen in razgledan podjetnik, kot politik povsem atipičen. Življenje v večjezičnem okolju na Trbiškem mu je izostrilo občutljivost do različnih kultur. Znana so njegova odprta stališča do Slovenije, v kateri je želel videti

ekonomskega in vsakršnega partnerja, predvsem pa se je zavzemal za preseganje meje in najboljše sosedstvo. Od dni osamosvajanja je vzdrževal prijateljske stike s predsednikom Milanom Kučanom, kot predsednik videnske pokrajinske uprave pa je podpiral uresničevanje čezmejnega sodelovanja.

Pismo iz Rima

Stojan Spetic



Predsednik senata Nicola Mancino bo te dni obiskal Ljubljano, kjer se bo med drugim pogovarjal tudi o dokončni potrditvi zaščitnega zakona v senatu. Da bi čim bolj pripravili sicer kratak a pomemben obisk, nas je sredi počitnic sklical v Ljubljano predsednik državnega zbora Janez Podobnik. Vsi smo soglasali z oceno, da mora senat potrditi besedilo Masellijevga zakona brez najmanjšega popravka in zaključiti zakonodajno proceduro pred začetkom proračunskega zasedanja, ko se ostalo delo prekine. Z novim letom pa bomo itak v polni volilni kampanji.

Mancinu gre priznati, da je naš zakon uvrstil na delovni koledar senata že prve dni oktobra, pred obvezujočimi zasedanji o nekaterih pomembnih reformah, med katerimi gre morda omeniti novi volilni zakon.

Karikaturist Forattini tega neapeljskega advokata riše kot merjasca. Drugi mož v državi, saj je predsednik senata tudi namestnik predsednika republike, je namreč energičen in odločen, običajno gre naravnost do cilja in se ne ustavi, dokler ga ni dosegel. Upati je, da bo tako tudi z našim zakonom. Mancino ve, kako streti filibustering desnice, saj mu pravilnik daje gotovo večjo moč, kot jo ima naprimer Violante v zbornici.

"Slovensko zadevo" predsednik senata dobro pozna, kot tudi ostali senatorji, saj v Palači Madama že četrto stoletja nepretrgoma sedijo slovenski predstavniki, od Jelke Grbec do Volči-

ca. Mancino je prijateljeval že z Jelko, v mojem mandatu je bil načelnik krščansko demokratske skupine, pozneje notranji minister. Svojo občutljivost je že pokazal pri sprejemanju zakonov o sodelovanju na mejnih področjih in podporah manjšinskim dejavnostim, o podporah manjšinskemu tisku, spremirnanju poitalijancenih priimkov in tako naprej. Vse smo pač morali sprejeti z odločilnim soglasjem krščanskih demokratov.

Kaksne pasti pa čakajo naš zakon v Palači Madama? Tudi tokrat gre za filibustering desnice in nevarnost nesklepčnosti. Zato pa je pomembno, da sicer trdnješa levosredinska večina računa se na podporo dela opozicije, da bo slo vse kot po olju. V Palači Madama ima Bertinottijeva stranka dejansko samo dva senatorja, ki bosta zakon podprla, vendar to očitno ne zadostuje. V zbornici je bilo pomembno vzdržanje Severne lige, ki pa se v senatu ne more ponoviti, kajti v Palači Madama se vzdržani glasovi prištevajo nasprotnim in če oboji prevladajo, zakon ni sprejet. Severna liga bi torej morala povedati, da se glasovanja sploh ne bo udeležila. V tem primeru bi znižala kvorum in olajšala potrditev.

Kaj pa krščansko demokratski sindinci? V Montecitoriu je podpredsednik Giovanardi s prisotnostjo svojih poslancev omogočil sprejetje nekaterih pomembnih členov. V zameno smo mu morali sprejeti nekaj popravkov, ki bi jih raje ne. Pa vendar. Giovanardi je na koncu glasoval proti, vendar je pomembno dejal, da bi njegovi pod določenimi pogoji lahko spremenili zadržanje v senatu.

Po povratku iz Ljubljane sem se nekaj dni poležaval pri morju, kjer sem kupil za plažo kup časopisov. V gorah me branje ne mika, preveč je čustev, ki poljejo v duši. Med lenarjenjem na soncu pa je branje časopisov skoraj obvezno. Tako sem v "Glasu Istre" prebral dolg članek o obisku podpredsednika zbornice Carla Giovanardija pri italijanski manjšini v Kopru, Rovinju, Puli in Reki.

Ko smo ga z Milošem in slovenskim veleposlanikom v Rimu Petrom Bekešem prepričevala, naj zavzame bolj odprto stališče do našega zakona, nam je večkrat ugovarjal z argumenti, ki jih je slisal iz ust tržaškega poslanca Menie, češ da se Italijanom v Istri go-dijo strašne stvari. Rekli smo mu, naj si gre vse skupaj ogledat na lastne oči. Rečeno storjeno. Unija Italijanov ga je povabila in Giovanardi se je dodobra seznanil z razmerami na slovenski obali in v hrvaški Istri. Na koncu je dejal, da se bo zavzel za večjo finančno podporo italijanski manjšini ter priznanje dvojnega državljanstva. Priznal je, da je dvojezičnost povsod vzorna, zato pa ni razumel, zakaj je ne spoštujejo na Reki. Če je Giovanardi v svojih namenih pošten, bi moral podobno stopnjo zascite zagovarjati tudi za Slovence v Italiji in spremeniti stališče KDC v senatu. Bomo videli.

V zaključnih izjavah je Giovanardi podčrtal, da bi morali manjšine v Italiji, Sloveniji in na Hrvaškem zaščititi na podoben način. Pri tem pa se mu je zareklo, ko je med manjšinami omenil "Hrvate v Molizah in videmski pokrajini". Mu je tako formulacijo sugeriral kdo izmed rovinjskih sogovornikov ali prisotni voditelji ezulskih združenj? Če ne gre za spodrselj in bo Giovanardi na to pozabil, bo vse v redu, če ne, bomo spet pričali novi razlagi narodnostne pripadnosti beneskih Slovencev.

Golf, vse bolj priljubljen med Slovenci

V hudi poletni pripeki sredi velikošmarnih počitnic je slovensko javnost razburila vest, da je koroški glavar in zagovornik povsem svojstvenih družbenopolitičnih pogledov Jorge Haider preživel prijeten dan na igrišču golfa pri Bledu. Na fotografiji, ki so jo objavili skoraj vsi časopisi, sta se ob Haiderju veselo zabavala bivša smučarska šampjona Avstrijec Klammer in Slovenec Bojan Krizaj. Ogorčenost javnega mnenja nad obiskom Haiderja je bila povsem na mestu, saj je težko razumeti, zakaj se vabi človeka na odmevno medijsko pobudo ravno v času, ko ista oseba javno in glasno razglasa, da bo otežkočila vstop Slovenij v Evropsko Unijo. Ne verjamemo, da bo enodnevna igra golfa spremenila politično logiko koroškega glavarja.

Sicer nas je ta dogodek vzpodbudil, da zapišemo nekaj več o igranju golfa, ki je postalo v Sloveniji simbol družbene uspešnosti predvsem na gospodarskem področju. Malo za salo in malo za res bi lahko rekli, da če dandanes nisi član kakega od številnih golf klubov (tisti na Bledu je najjemennejši), ne sodiš med takozvano "elito". In če na hitro pobrsamo med imena najvidnejših članov predvsem blejskega in lipiškega golfa kluba, bomo takoj opazili, da so te naše trditve na mestu. Predsednik starih tisoč slovenskih (in zamejskih) golfistov je Edvard Oven, direktor Stanovanjskega sklada Slovenije. Poleg njegovega imena lahko zapišemo še tista od Bruna Koreliča, direktorja luke Koper, Marka Voljca, prvega moža Nove Ljubljanske banke ter bivšega finančnega ministra Mitje Gasparija. Tudi iz zamestva se na lipiške golf

zelenice podi za belo zogico nekaj eminentnih imen našega zasebnega in družbenega gospodarstva.

Resnic na ljubo pa je treba povedati, da se večina slovenskih golfistov ukvarja s tem športom, ker imajo do tega veselje. In kako ne razumeti uživanja v prelepem objemu narave?

Z golfom pa gotovo se v tem času ne ukvarjajo slovenski politiki, predvsem tisti iz zdajšnje vladne koalicije. Preveč je zapletov in sprotnih sprememb, da bi našli čas za prijetno in sprostilno lipisko ali blejsko popoldne na pokošenem travniku. Celo dopust so si skrajšali na minimum, da bi lahko izpeljali vsaj najnujnejše.

Bajukova vladna koalicija zelo mončno poka po sivih in dogodki zadnjih dni kažejo, da se je znotraj koalicije jasno ustvarila razpoka. Na eni strani stojijo Jansevi socialdemokrati in Bajukovi - Peterletovi pristasi Nove Slovenije, na drugi pa zastopniki združene Zagoznove stranke SKD in SLS.

Nekateri politični opazovalci ugotavljajo, da se levo-sredinskim strankam ni treba posebej angažirati za bližnje parlamentarne volitve, saj za njihovo promocijo skrbijo desno-sredinski politiki, ki s pobudami zadnjih tednov ustvarjajo med volilci precejšnje negotovanje. Sicer je tudi vprašanje, ali so Slovenci v teh vročih počitniških časih sploh kaj sledili političnemu dogajanju. Spričo vse bolj zapletenih in včasih nerazumljivih političnih potez, je jasno, da se bodo tudi Slovenci vse bolj oddaljili od politike in to se bo bržčas pokazalo na oktobrski volilni preizkušnji, ko se bo skoraj gotovo znižalo število tistih, ki bodo odšli na volišča. (r.p.)

Con gli sci dall'Everest

Il 30 agosto è partita per il Nepal una spedizione alpinistica slovena. La guida Davo Karničar, leggendario in Slovenia per le sue ardite imprese di sci alpinismo che ha già partecipato a diverse spedizioni sull'Himalaya. Nei suoi piani c'è ora l'intenzione di scendere dalla cima dell'Everest con gli sci ai piedi.

3004 km a nuoto

È entrato nel Guinness dei primati lo sloveno Martin Strel che ha percorso a nuoto tutto il corso del Danubio. Un'impresa straordinaria che ha impegnato il

A nuoto lungo tutto il Danubio

46.enne maratoneta sloveno per ben 56 giorni. Ha nuotato in media 10,12 ore al giorno. Per primo ha percorso a nuoto tutto il Danubio, partendo dalla cittadina tedesca Donaueschingen il 25 giugno. Il suo traguardo, dopo 2860 km, è stata la città romana di Sulina. Poi Strel ha proseguito sempre a nuoto fino a Costanza.

Il suo obiettivo era quello di battere il record precedente, stabilito dall'atleta americano Dave Thomson

che aveva nuotato per 2938 km lungo tutto il Missisipi.

In volo per l'Australia

È già in Australia il primo gruppo di atleti sloveni che parteciperanno alle olimpiadi di Sidney e saranno in questi giorni alle prese con alcune competizioni che serviranno a perfezionare la forma.

La compagine slovena che parteciperà alle Olimpiadi è la più agguerrita e numerosa finora come ha dichiarato il presidente del

Comitato olimpico Kocjančič. Dall'indipendenza la Slovenia ha conquistato sette medaglie olimpiche, oltre a numerosissimi premi e trofei, vinti in importanti competizioni internazionali.

La prima donna

Maja Weiss entrerà nella storia della cinematografia slovena. Proprio in questi giorni, dopo due mesi, ha portato a termine le riprese del film Varuh meje (Il custode del confine) il suo pri-

mo lungometraggio. La Weiss è dunque la prima regista donna slovena, ha al suo attivo però molti cortometraggi e la partecipazione ad una quarantina di festival. Ora ha fatto il suo primo film, una coproduzione slovena e tedesca.

Danni miliardari

Il ministero dell'agricoltura sloveno ha valutato in ben 25 miliardi di talleri i danni provocati dalla siccità all'agricoltura. A causa del gran caldo e della mancan-

za di precipitazioni il danno già a giugno ammontava a 17 miliardi, nei due mesi successivi la situazione è ulteriormente peggiorata.

Ultimi scampoli

I parlamentari sloveni non hanno riposato a lungo quest'estate, l'interruzione dei lavori in Parlamento è stata infatti brevissima a causa degli impegni derivanti dal processo di integrazione europea e dalle incipienti elezioni politiche. Dovranno comunque portare a termine il loro lavoro entro il 15 settembre. Da quel momento in poi sarà campagna elettorale.

Na njej mladi Slovenci iz Avstrije, Madžarske, Slovenije in FJK

30. likovna kolonija je bila letos v Špetru

s prve strani

S prisrčno prireditvijo, na kateri so mladi Slovenci nastopili s pesmijo in plesom ter predvsem pokazali, kaj so v enem tednu bivanja v Nadiski dolini ustvarili s čopiči, barvami in glino, se je v soboto 26. avgusta zaključila v prostorih špeterskega Collegeja likovna kolonija. Na njej smo najprej poslušali lepe besede Davida Tomasetig, ki je pozdravil v imenu beneških otrok, ki so se pobude udeležili - bilo jih je 9 od skupnih 47- ter v imenu beneških prireditelev.

Izbira Benečije za likovno kolonijo je bila posrečena, je zatem dejala Nives Košuta, predsednica Zveze slovenskih kulturnih društev, ki je bila skupaj s SPZ iz Celovca, Zveze Slovencev iz Madžarske in šole iz Vuzenice nositeljica pobude. Približali smo se tistemu delu manjšinske realnosti v Furlaniji-Juljski krajini, ki je deležen najnižje stopnje priznanja, a je lahko s svojim delom z mladino, s svojo zanimivo in uspešno izkušnjo na šolskem področju vzgled za manjšino in vso deželno skupnost. Prelepa narava, sončno vreme in prijetno vzdušje so ob tem ustvarili idealen okvir za



Spominska slika z vzgojitelji in mentorji

uspešen in bogat likovni teden, je poudarila.

Vsako leto se likovna kolonija, ki je pridobila potujoči značaj, opira na krajevne mentorje. Tako je bilo tudi letos. Na njihovem enotedenskem bivanju v Špetru so z otroci delali Giacinto Iussa, Luisa Tomasetig, Sandra Manzi ter Spela Kotnik. Nives Košuta se je nato zahvalila njim, vzgojiteljem, predstavnikom krajevnih oblasti in seveda v prvi vrsti mladim Slovincem iz Av-

strije, Madžarske, Slovenije in naše dežele, ki so bili pravi akterji kolonije.

V imenu beneških upraviteljev je nato spregovoril Davide Clodig, ki je tudi sicer s skupino Beneške korenine sodeloval na koloniji in je poudaril pomen, ki ga imajo take pobude za beneške otroke. V imenu slovenske vlade je pozdravil državni sekretar na ministrstvu za kulturo Ivan Pal. Precej ganjen je nato nastopil prof. Lojze Gobec, bivši profesor likovne

vzgoje in ravnatelj šole v Vuzenici, iniciator likovne kolonije pred tridesetimi leti.

Zamisel likovne kolonije, ki je letos tretjič potekala v deželi F-JK, je v bistvu preprosta, postavlja pa si pomembne cilje. Gre za pomembno prireditvev prvič, ker je namenjena mladim med 11. in 15. letom starosti torej se obrača na tisto plast slovenske manjšine za katero je kulturna ponudba skromna in vsekakor premajhna ponudba. Drug važen aspekt je, da spodbuja pri mladih ustvarjalnost na likovnem področju. Mimo tega povezuje mladino iz treh sosednjih držav, iz Slovenije, Koroške in Porabja in prispeva k uveljavitvi skupnega slovenskega kulturnega prostora.

Dejstvo, da se čeprav le za teden dni srečujejo otroci iz različnih držav, da govorijo isti jezik in sodelujejo na istem kulturnem projektu, prav gotovo predstavlja pomemben vzgojni moment, ki tudi človeško bogati mlade udeležence kolonije.

"Smo zelo veseli, da se se zmisli na Benečijo" je dejal Davide Tomasetig. In res je lepo, da smo se tudi mi aktivno vključili v ta zanimiv projekt.

Na Opčinah se je začela 35. Draga

S predavanjem na temo "Kako smo se Slovenci ohranili do danes?" se začne danes ob 16.30 uri v parku Finžgarjevega doma na Opčinah pri Trstu 10. Draga mladih. Na tem trodnevnem srečanju za mladine iz zamejstva, zdomstva in Slovenije bodo letos obravnavali ključno temo za našo kot za vse druge manjšine in sicer vprašanje narodne identitete, kako se je oblikovala skozi čas in kako se v spremenjenih razmerah spreminja in preoblikuje.

Jutri petek 1. septembra ob 10. uri bo okrogla miza z naslovom "Ali ima danes še smisel biti Slovenec?". V soboto 2. septembra ob 10. uri bo druga razprava, na kateri bodo ogovarjali na vprašanje "Kaj bo jutri pomembno za naš obstoj?".

Vzporedno, v petek 1. septembra, se začnejo Študijski dnevi Draga 2000, ki potekajo tokrat že 35. leto. "Manjšinci v Italiji smo bili dolgo časa prisiljeni v nekakšno neboleče in brezdušno stanje, ki se je v zadnjih letih tako drastično spremenilo, da smo ostali brez sapa. Presenetilo

nas ni samo dogajanje v manjšini sami, kolikor morda se bolj dogajanje zunaj nas, ki nas je pahnilo v novo stanje, v katerem smo se naenkrat znašli se bistveno manj močni, ker smo odkrili, da naenkrat ne veljajo ne obljube ne pravila ne ustaljeni odnosi" so napisali prireditelji in ponudili tri momente razmisljanja in poglabljanja, ki naj bi prispevali k oblikovanju novih koordinat, znotraj katerih naj se slovenska manjšina v naši deželi premika.

Najprej bo v središču pozornosti vprašanje šole za slovensko manjšino. O tem bo tekla beseda na okrogli mizi, ki se začne ob 17. uri, na njej pa bodo sodelovali Marta Ivašič, Vojko Kocjančič in Marjan Kravos.

V soboto 2. septembra ob 16.30 uri bo predaval Aleksander Zorn na temo "Težave s slovensko identiteto".

Dva sta momenta razmisljanja v nedeljo 3. septembra. Najprej ob 10.30 bo Tone Jamnik govoril o Spravi - procesu osvoboditve in znamenje poguma, ob 16. uri pa Tone Granda o Združeni Sloveniji in slovenski državi.

L'Inquisizione nella Slavia

Martino Duriavigh di Tribil
sospetto di eresia - 1600

26

Faustino Nazi

Rifulgono in questa tragica circostanza le doti caritative e pastorali del patriarca e del canonico Michele Missio, suo degno interprete nel capitolo cividalese, i due protagonisti (solitari) della riforma in chiave pastorale della chiesa cividalese.

Della peste nel processo non vi è che un cenno indiretto per un intervento dell'avv. di Zucco a favore di Martino. L'8 giugno 1599, circa un mese prima della sospensione della semiclausura della città, l'avvocato scrive all'inquisitore:

«Quel pover homo di Martino, già tanto tempo rinchiuso in questa città per obedire a V.S. molto rev.da, già mai non è partito, ben che assediato dalla peste come ben sa, che ha afflittito questo loco, desidera per guadagnarsi il vivere col triturare certo grano ricercato

da certi gentili huomini, trasferirsi fuori un quarto di miglio (circa 360 m.) in loco detto Vath». Chiede licenza per 30 giorni coll'impegno di stare relegato là come prima in città. «È ridotto in sì lungo tempo in termini poverissimi. Qui le cose vanno bene et rihavuto la libertà in persona venirà a far riverenza a V.S. alla quale mi offero et baccio le mani di V.S.».

Quant'è lontana l'umiltà del poverello di Assisi dal ruolo minaccioso di questo suo presunto discepolo, ma certamente fedele e fanatico servitore del "dogma" cattolico.

La tempesta continua

Dopo tanta "pausa juris", e come se la giustizia divina, pur essa parziale, non avesse agito da par suo, si rimette in moto, quasi nulla fosse accaduto, quella del suo gastaldo,

onde completare «ea quae desunt passionis Christi» (Col. 1.24.).

Il 31 ottobre 1599 l'avv. Enrico de Zucco, a nome di Martino, fa presente all'inquisitore che, «reproductis omnibus et singulis favorem et defensionem suam cementibus», si degni «publicari processum ad defensionem, et exemplum testium sibi exhibiti»; dichiara di non voler indicare altri testi sopra i capitoli presentati a sua difesa. Tuttavia, «quoniam opinatur Franciscum Scelabum et Franciscinam eius uxorem fuisse in hoc s. Offitio contra eundem examinatos», cioè contro Martino, produce, come documento, un mandato contro gli stessi da parte della gastaldia capitolare che li licentia dall'ufficio di sagrestani e da altre incombenze al santuario con una multa di lire

100 a favore della chiesa, per controversie assai gravi nei confronti del cappellano Giovanni Battista Picecho.

È una specie di gioco a mosca cieca. Martino ed il suo avvocato non sanno da che parte e chi sia a colpirli, magari con calunnie, per cui sono costretti a intuire ed a parare più colpi possibile magari a vanvera col pericolo, ben calcolato dal sadico giudice, di scoprire carte e aspetti inopportuni. Ad ogni buon conto anche su questa presunta falla si è messa una toppa. Il 24 dicembre le copie sono pronte; s'impone a Martino di accettarle entro due giorni ed entro altri dieci «dicat, producat vel alleget quidquid et aliter...». Ma passano quasi tre mesi (42).

Il 15 di marzo del 1600 l'avvocato «habuit copiam defensionum requisitam, secundum stilum s. Officii». Ancora il 18 marzo l'avvocato dichiara di non voler aggiungere nulla al già prodotto, ma solo di ritornare sulla contraddizione in cui è caduto Martino nell'interrogatorio del 26 luglio 1598 - «ubi Martinus cum juramento interrogatus de facto

quod erat probatum per testes dixit non recordari et postea die sequenti comparuit et dixit recordari». Che ciò si debba considerare un' «oblivio excusabilis.. me remitto prudentissimo admodum rev.di Patris Inquisitoris iudicio», che dovrebbe tener presente «naturam rusticam et litterae ignarum» dell'imputato.

All'avvocato fa preoccupazione il rischio di insistere nel difendere uno spergiuero, ciò che gli procurerebbe un'accusa di favoreggiamento. Per cui «in hoc casu me remitto et in toto isto negotio devotioni Sanctae Matris Romanae Ecclesiae Catholicae et Apostolicae». Questa volta non ha trascurato nessun termine, o almeno spera: l'inquisitore udinese Gerolamo Asteo, che lo stava processando, aveva da poco spedito al rogo Domenico Scandella detto Menocchio, il mugnaio di Montereale Val Cellina; a Roma, nel Campo dei Fiori, da appena un mese, aveva esalato l'ultima favilla Giordano Bruno e chissà altrove quanti fuochi epifanici.

Il nuovo secolo ha dato nuovo spirito alle istituzioni;

la peste ha purgato il mondo, ancora qualche vagliatura ed una nuova era sorgerà di ordine e di pace...

Il 18 marzo tutta la troupe inquisitoriale è in seduta generale e «inceptus fuit legi presens processus per me Antonium Missium cancellarium s. Officii cum continuatione usque ad debitum finem». Sono nel solito Palazzo Pretorio e precisamente: l'inquisitore Asteo, il commissario decano Nicolò Riccio, il provveditore veneto Andrea Bragadino, il canonista Giacomo Savio di Bologna, il dottore in utroque Alessandro Parello vicentino, i due dottori in utroque di Cividale Michele Nicoletto e Giovanni Battista De Rossi consultori.

(42) Nel frattempo la Menegea e la figlia Dorothea vengono sorprese nel solito bosco, rivendicato dal capitolo, a tagliare «moduli». Un teste, fra gli altri, indicato come «putazzo mendico che va cercando del pane», avrebbe visto la madre e la figlia, «putta schiava». Menica rivendica il diritto di tagliare legna come sempre ha fatto e come fanno tutti. In solidum devono pagare lire 25 di multa (ACC, Circa Jurisdictionem Capituli in S. Maria de Monte, 9-4-1600).

Nuovo catalogo per l'associazione 'Bed & breakfast'

Ben otto percorsi (Cividale, Valli del Natisone, Colli orientali, lungo il Tagliamento, Udine e dintorni, dalla pianura friulana all'Adriatico, dal Collio a Trieste, i dintorni di Pordenone) compongono il nuovo catalogo dell'associazione "Bed & breakfast in Italy" creata da Silvia Raccaro. Un nutritissimo fascicolo, impaginato con cura ma soprattutto contenente le descrizioni



e le fotografie di molte delle abitazioni messe a disposizione da privati ai turisti attraverso la formula del pernottamento e della colazione. Il nuovo catalogo - con descrizioni in italiano e inglese comprendenti anche le lingue parlate dai proprietari delle case, e nella quasi totalità dei casi, nelle Valli del Natisone e del Torre, è stata specificata la conoscenza dello sloveno - servirà a lanciare definitivamente l'associazione sul mercato turistico regionale, nazionale e internazionale. Un passo avanti significativo, di recente, è stato però già fatto grazie al contatto stabilito con un grande tour operator tedesco che, spiega la Raccaro, opera attraverso oltre 6 mila agenzie in Germania, Olanda, Svizzera e Austria.

Una rappresentante del tour operator è entrata in contatto, quindi è venuta a

vedere di persona quali sono le possibilità offerte nel Cividalese e nelle Valli del Natisone, rimanendo favorevolmente colpita dalle abitazioni nelle quali il turista può trovare accoglienza, una camera da letto e la colazione. C'è anche da dire che, rispetto alle offerte della pianura, le Valli del Natisone e le zone montane in genere mettono a disposizione esclusivamente i cosiddetti appartamenti vacanza. "Non c'è alternativa - spiega la presidente - perché nei piccoli paesi dove si mettono a disposizione le camere raramente ci sono anche ristoranti o trattorie per pranzi e cene". Il contatto con il tour operator apre ora molte porte per quanto riguarda un mercato enorme, quello dei Paesi di lingua tedesca che sono abituati a trascorrere le vacanze usufruendo del bed & breakfast. (m.o.)

Anche il canto delle Valli entra in rete con Lintver

Il sito internet realizzato a Ponteacco

Ogni settimana sul sito www.lintver.it è inserito un canto delle Valli, che si può ascoltare aprendo semplicemente la relativa pagina sulla quale sono scritti il testo e la sua traduzione in italiano. Le melodie sono elaborate in chiave moderno-giovanile; cioè mentre la melodia è mantenuta integra, l'accompagnamento orchestrale è adattato di volta in volta liberamente secondo il carattere del canto, in uno stile piuttosto vivace e allegro. Il fine che queste elaborazioni si prefiggono è destare l'attenzione dei giovani verso la nostra cultura musicale perché queste melodie siano divulgate, sempre più amate, non dimenticate.

In poche settimane il nuovo sito di Lintver è stato visitato da oltre 700 persone anche estere (Belgio, Canada, USA, Australia, ecc.). La media giornaliera attuale è di 20 persone al giorno, che non è poco se si pensa che tale quota è stata raggiunta senza nessuna pubblicità. Ogni due settimane sono pure pubblicate 12 foto del fotografo popolare Pizo di Mersino.

Il sito è strutturato nei seguenti argomenti: news e informazioni, fotografie, cultura, ambiente, ricette delle Valli, le due guerre.

Non tutti gli argomenti sono stati sviluppati. Alcuni, infatti, sono in via di preparazione, altri dovranno attendere qualche appassionato collaboratore. Lintver, infatti, chiede la collaborazio-

ne di tutte le persone disponibili ad aiutare a rendere il sito sempre più ricco e interessante.

Importanti anche i servizi che il sito offre: le cartoline (la possibilità cioè di scegliere una cartolina fra quelle disponibili e spedirla automaticamente via E-mail ad un conoscente), la chat (il luogo d'incontro su Internet; per conoscere l'ora degli incontri, iscriversi alla mailing list), il mercatino dell'usato (è possibile inserire automaticamente nel mercatino l'annuncio per vendere o acquistare materiale usato), i messaggi (è possibile inserire automaticamente nel sito un messaggio d'auguri o di qualunque genere, visibile naturalmente sul sito da tutti), meteo (vedere le previsioni del tempo dell'Ersa, in tempo reale), contatti (inviare critiche, suggerimenti, apprezzamenti, ecc.), link (possibilità di aggiungere il proprio link in pochi secondi), suggerire il sito ad un amico (suggerire facilmente via E-mail ad un amico di visitare il sito), il tuo cognome (viene visualizzata su una cartina geografica dell'Italia la distribuzione del cognome richiesto), mailing list (per ottenere notizie del sito e delle Valli del Natisone).

Il sito è aperto alla collaborazione di tutti e ad ogni genere d'intervento: dalla fornitura di materiale come foto o immagini, scritti d'ogni genere, alla segnalazione di materiale interessante,

www.lintver.it

SERVIZI CE

CHAT
AREA MESSAGGI
MERCATINO
PREVISIONI METEO
CONTATTACI
LINK

MAILING LIST

Iscriviti alla nostra newsletter per ottenere notizie riguardanti il sito:

Iscriviti
 Cancellati

ecc. Il materiale utilizzato sarà restituito ai proprietari e tutti i lavori saranno firmati col nome dell'autore.

Spedire all'indirizzo:

lintver@lintver.it oppure per posta a: Associazione Lintver - Via Ponteacco 35 - 33049 San Pietro al Natisone (UD).



Corso P. D'Aquileia, 12 - CIVIDALE DEL FRIULI (UD)

Tel. 0432/732294 - fax 0432/730061

Viale Venezia Giulia, 17 - CORMONS (GO)

Tel. 0481/639387

www.immobiliareducale.it

PROPOSTE IN VENDITA:

- TOGLIANO (Torreano) nuova quadrifamiliare, appartamenti tricamere biservizi; giardino proprietà, pagamento dilazionato.
- TARCENTO centro, nuovi appartamenti bicamere in corso di ultimazione, finiture personalizzabili, L. 170 milioni.
- CIVIDALE loc. "al Gallo", nuovi bicamere e tricamere, biservizio, giardino proprietà, doppio garage.
- CIVIDALE zona centrale, trifamiliare in ristrutturazione, mansarda bicamere, garage e posto auto, pagamento dilazionato.
- CIVIDALE villetta su due piani con ampio scoperto.
- CIVIDALE centro storico, nuova ristrutturazione, ampio appartamento bicamere soppalcato, possibilità garage.
- TOGLIANO (Torreano) in ottimo contesto villette in bifamiliare di nuova costruzione, pagamento dilazionato, L. 320 milioni.
- PREMARIACCO ampia villa con 2.000 mq. giardino, ottime finiture. Trattative riservate in ufficio.
- TORREANO villetta su due piani con ampio scoperto.
- CIVIDALE Centro storico, nuovissima ristrutturazione, negozi e uffici di varie metrature.
- CIVIDALE Centro storico, cedesi avviata attività abbigliamento intimo, trattative riservate.
- CIVIDALESE lotti di terreno edificabili urbanizzati di varie metrature.
- CORMONS zona residenziale, recente villa indipendente
- CORMONS centralissimo nuovo bicamere ampia metratura con garage.
- CORMONS zona centrale, recente ampio bicamere autonomo.
- CIVIDALE cedesi avviatissimo bar-café, trattative riservate.
- CIVIDALE cedesi centralissimo bar-osteria, trattative riservate.
- CIVIDALE Centro storico, casa ristrutturata su tre piani con garage.

PROPOSTE IN AFFITTO:

- S. GIOVANNI AL NAT. villa completamente arredata con ottime finiture; affitto impegnativo.
- CIVIDALE centro nuovi negozi e uffici di varie superfici.
- CIVIDALE ufficio di 180 mq. circa in zona con buona viabilità.
- CORMONS zona centrale negozio-ufficio circa 100 mq., vetrinato.

Cerchiamo per ns. clienti rustici anche da riattare nelle Valli del Natisone, Colli orientali e Collio.

Uno dei bandi di concorso previsto nel Piano di azione locale

Centri sociali telematici, il computer sarà di casa

Avvicinare alle moderne tecnologie un elevato numero di persone che vivono nell'area delle Valli del Natisone, in particolare nelle zone più marginali. È quanto si prefigge il progetto di realizzazione di Centri sociali telematici previsto dalla società consortile Natisone Gal in uno dei quattro bandi di concorso inseriti all'interno del Piano di azione locale.

Come saranno organizzati questi Centri? Secondo il bando dovranno essere dotati di strumenti informatici diversificati per tipo di fruizione, essere in grado di esprimere quotidianamente corsi formativi di supporto ad attività scolastiche, corsi di alfabetizza-

zione informatica, corsi avanzati di navigazione su Internet, essere in grado di fornire assistenza all'uso del linguaggio telematico a chi entrerà nel Centro. Inoltre dovranno svolgere attività di animazione periodiche e poter funzionare come terminali operativi per l'acquisizione di informazioni e di servizi, interagendo con le reti e con altri servizi esistenti sul territorio.

A beneficiare dell'azione saranno i soli enti pubblici, le cui spese ammissibili riguarderanno l'acquisizione di hardware e software, la realizzazione di collegamenti in rete con altri Centri e con altre reti e servizi, l'assistenza tecnica

allo start-up. Le risorse disponibili sono di 160 milioni, chiamati a ricoprire fino all'80% delle spese ammissibili. È prevista una compartecipazione finanziaria per l'adeguamento dei locali e degli arredi che non sia inferiore al 20% dell'intervento.

Le domande di contributo vanno presentate o inviate alla società Natisone Gal entro il prossimo 31 ottobre. Entro 30 giorni, poi, il consiglio di amministrazione della società adotterà la graduatoria dei progetti presentati. L'avvio delle iniziative dovrà avvenire indicativamente entro 60 giorni dalla data di approvazione del progetto presentato.

Vigi an Lina Kocajnarjova dobar uzgled za te mlade

Takuo so sle reci, de za imiet cedno bli-zu poti gor na Liesah sta se muorla zavihniti gor rokave te narstariš v vasi, ce ne v celim kamune.

Takuo Lina Baldova go mez Bardo, ki je parsla za neviesto v Kocajnarjovo družino na Liesah an nje kunjad Luigi - Vigi Kocajnarju, so presiekli kjer je bluo za presieč, za de na puode arbida na ciesto, so lepuo vepliel, kjer je bluo za vepliet an takuo dal, se troštamo, dobar uzgled te mladim.

Ja, ankrat smo bli takuo vajeni - nam je jau Vigi - kar je bluo za narest kako dielo an kjer je bluo kamunske, se nie čakalo, de pridejo dieluci od kamuna, smo sami vasnjani počedli... seda vsi čakajo, de pride kak drug na pomuoč an takuo garbida rase, pokrive pokrivajo vse...

Za kronako, muormo se doluožt, de Lina ima 86 liet, Vigi - ki živi tam v Kanadi pa zlo pogostu pokuka v rojstne kraje - jih ima pa 78. Buoh jim di ućakat se puno liet v zdravju an mieru.



Pauli je imeu samuo mudante na sebe, kadar je veleteu von s casinò v Novi Gorici.

- Hejla Pauli - mu je jau parjateu Toni - a ti je slo slavo donas?

- Oh ja - je odguorui Pauli - pa se bruozar, de sem imeu nomalo pamet se ustav par cajtu!!!

V kasami:

- Gaspuod general, teli rančjo je pun zemlje an kamanu!

- Al si tle za se kumrat al za sluzit darzavi?

- Za ji sluzit ja, pa ne za jo sniest!!!

- Gaspodična učiteljca, ste pru 'na liepa figona!

- Perinac - ga je pokregala mestra - al vies, de ist bi mogla bit toja mama!?

- Oh, pomislite, kakuo bi biu veseu muoj tata!!!

Dvie matera sta hvallile njih sinuove.

- Muoj sin ima samuo 'no lieto an zna ze hodit, guorit an plesat čacača!

- Kaj je tuole! Muoj sin ima samuo sest mi-escu an vie ze vse gor mez politiko, ki pridga Haider!

- Kuo more bit, ce na zna se brat an pisat?

- Oh ja, brat an pisat na zna, pa ben se cieud dan joće!!!

- Halo? Pronto? A guori družina Baraka?

- Ne, tle guori družina Barakon!

- Oh vse sajete, ka' sta se ingrandil?

- Vies, dragi muoj, potlè, ki boma moz an zena spartim s tabo vse toje zmote an težave! - je jala muroza murozu.

- Saj ist, čast Bogu, niemam obedne zmote an še manj težave, draga moja ljuba! - ji je odguorui muroz.

- Sada ne, pa jih boš imeu, dragi muoj, jih boš imeu!!!

Veseu rojstni dan... ai tempi supplementari

Nas Caffi je partapu do 50 liet! Pruzapru jih je dopunu že 3. junija, pa smo čakal torto, za mu narest uoščila. Torta je parsla vošta, kar iz Francije je parsla damu tudi njega sestra z družino. Med adnim senkam an drugim je Paolino ušafu tudi 'no pesem, ki mi, za ga na diet "completamente" v spot jo publikamo nomalo "censurano" (!!!). Paolo, napri takuo se kakih petdeset liet!

"Era una giornata di primavera - il sole ancora sorto non era - ma il cielo di stelle risplendeva - perchè il nostro Paolo nasceva. Stretta è la foglia lunga è la via - Paolo ne ha cinquanta - ma non è da buttar via. - Vernasso è il luogo fortunato - ma Paolo ben presto lo ha lasciato - in cerca di fortuna si è incamminato e a Cividale è sbarcato. ... (censura) ... Alla fine degli anni ruggenti - come per un mal di denti - il vero Paolo si è sblocato - ed al giornalismo si è



dedicato - ... censura ... - Ogni mattina come un soldato - sull'attenti è richiamato - e al Giardino è convocato - per la brioche col decaffeinato - Dopo un saltino alla redazione - e assieme alle sue damigelle si avvia - sperando in un terno da Santamaria - Tutti lo vogliono, tutti lo chiamano - per foto interviste e dargli la mano - ma il cuore del nostro Caffo-

ne (nel senso di grande Caffi!) - batte solo per i ragzzi della Valnatisone - ... censura ... - Del Novi Matajur la redazione - riunitasi per questa grande occasione - ti offre questa modesta composizione - in cambio della tua insostituibile collaborazione!"

Paolo, ancora tanti auguri da tutti noi (e tutti vuol dire proprio tutti delle Valli e non soltanto!)



Tudi ona dva sta jala "ja"

Tu saboto 12. vošta sta se oženila Michele Ippolito iz Vidma an Michela Vogrig iz Hlocja.

Tata od noviče je nas parjateu Ugo Vogrig iz Hlocja, ki se ga ušafa tudi v Remanzage, kjer kupe z bratram Fredyjam sta nastavla an salon vsakih sort avtu. Mama od noviče je pa Eliana.

Tata an mama od noviča sta Alberto an Danila iz Vidma.

Noviča sta jala "ja" v karakteristični cirkvi S. Gervasio v Nimis, ker v bližnjim miestace Tarcento bota tudi živiela. Puno zlahte je parslu od njih kraju jim dajat uoščila za srečno an veselo življenje in posebno Patrizia, Odilla, Rinaldo, Nila, Egidio, Mario, Sara, Davide, Daniele, Emanuela, Luigino, Elia, Annalisa, Lorenzo an se kolegi diela od noviča an noviče an puno parjateljju. Občutljivo bozanje sta pošjala novičam tudi nono Ernesto an nona Ida gor iz nebesih. Veliko sreče an pu-

no veseja vam zeljo tudi Novi Matajur an Guidat.

Sabato 12 agosto si sono uniti in matrimonio Michele Ippolito di Udine e Michela Vogrig di Clodig. Il papà della sposa è Ugo Vogrig di Clodig, che assieme al fratello Fredy gestisce un salone di auto a Remanzacco. La mamma è invece Eliana.

Il padre e la madre dello sposo sono Alberto e Danila di Udine.

Michela e Michele si sono uniti in matrimonio nella chiesetta di San Gervasio a Nimis e vivranno a Tarcento. Molti parenti sono arrivati da tutte le parti per augurare loro tanta felicità e particolarmente: Patrizia, Odilla, Rinaldo, Nila, Egidio, Mario, Sara, Davide, Daniele, Emanuela, Luigino, Elia, Annalisa, Lorenzo, i colleghi di lavoro e gli amici. Pure i nonni Ernesto e Ida hanno mandato loro una tenera carezza da lassù, dal paradiso.

Fortuna e felicità anche dal Novi Matajur e da

Guidat



Dorič, stier lieta od tegà si nas zapustu. Zgodilo se je v Matajuru, na 11. vošta. Gor je biu senjam vsieh Slovienju an ti se ankrat si imeu za nam povi- edat, po kateri pot hodit za ohranit kar je našega, kar naši te stari so nam zapustili: izik, navade, kulturo. Pa niasi ućaku tegà, kak magnjen priet toje veliko sarce je genjalo tuc. Te niemamo vič med nam, pa v naših spomini si nimar živ.

Z ljubeznijo an zalostjo se spominjajo na te Adele, Vladi an Marko, Antonella an Adriana, tuoj navuod Nicola, vsa družina an zlahta, vsi tisti, ki so te poznal, spoštoval an imiel radi, v parvi varsti mi, od Novega Matajurja.



28.8.97 - 28.8.2000: tri lieta od tegà nas je zapustu naš Danilo Drescig - Moholju po domače iz Dreke. Z zalostjo an ljubeznijo se ga spominjajo žena Lucia, otroc Marino, Sofia an Monika, zeta Elia an Edi, navuodi Daniel an Letizia an vsa zlahta. Sveta maša v njega spomin bo v torak 12. setemberja, v kapelci britofa v Leproso ob 19.30 uri.

Caro Danilo, nel 3. anniversario della tua scomparsa ti ricordano la moglie Lucia, i figli Marino, Sofia e Monica, i generi Elia ed Edi, i nipoti Daniel e Letizia ed i parenti tutti. In memoria verrà celebrata una messa presso la cappella del cimitero di Leproso martedì 12 settembre, alle ore 19.30.

Izlet Planinske družine Benečije, ki je biu napovedan za nediejo 3. setemberja na Slavnik odpade, ker je trieba iti napri z dielam na koci na Matajurju!

Tacito illustra la dura vita del soldato romano in marcia - 46

L'occupazione romana dell'attuale Slovenia

«Prestano in servizio per trenta o quarant'anni in spedizioni belliche già vecchi e per di più con il corpo coperto di ferite. Nemmeno alla conclusione della ferma sono liberi dal servizio militare, ma devono rimanere sotto le insegne dell'esercito e sopportare, sotto altro nome, quelle stesse fatiche. E nel caso che a qualcuno accada qualcosa che lo renda inabile, questi viene trascinato sempre in qualche regione lontana, dove si vede assegnato, invece di una campagna, un terreno acquitrinoso o un pezzo di terra arido in mezzo alle montagne. E poi veramente il servizio nell'esercito è di per sé pesante e infruttuoso: dieci assi al giorno è il valore del corpo e della vita. Con questi dieci assi il soldato deve comprarsi il vestire, le armi, la tenda, e con gli stessi mitigare la crudeltà dei centurioni o comprarsi l'esenzione da qualche servizio. Ma allora, per Ercole - sferzate e ferite, inverni rigidi, estati estenuanti, guerre spaventose e una pace sterile, non finiscono mai». Così parla del soldato dell'esercito romano lo storico Tacito negli Annali.

Eppure l'esercito romano fu un'espressione molto caratteristica nella storia. Era sorto come milizia in difesa dell'autonomia di un piccolo territorio sul Tevere, ma dal V secolo in poi fu pron-



Monumento funebre di centurione romano a Poetovium (I secolo)

to a marciare avanti come invasore. Più avanti assunse i caratteri del genio militare.

Il numero dei soldati riguardo alla strategia militare era commisurato al potenziale del nemico e suddiviso in reparti: la legione composta di sessanta centurie di cento uomini, a loro volta riunite in trenta manipoli e dieci coorti: le effettive unità operative.

C'era poi un sistema di reclutamento, di avanzamento di grado, di punizioni e di comando che funzionava come un orologio. Ecco l'invincibile soldato romano: gli elmi leggeri e mobili proteggevano il capo, le fasce metalliche della corazza, elastiche, il torso, le lance nella mano destra e il fodero con la spada e lo scudo al lato sinistro. Le armi potevano essere usate su diverse distanze del combattimento. Il soldato assumeva un ruolo che da misero contadino non avrebbe mai avuto. Sintonizzato agli altri nelle marce con le calzature ferrate, se ne esaltava e mirava al bottino e ad una vecchiaia rassicurante. Secondo Tacito non se la passava tuttavia proprio secondo le sue attese.

«Poetovionem in hiberna tertiae decumae legionis conveniant...», è ancora Tacito - nelle Storie: «Si adunarono a Poetovio nella guarnigione invernale della tredicesima legione e discussero se non fosse meglio le Alpi Pannoniche, finché non avessero organizzato le forze alle loro spalle, oppure prendere opportunamente la spada e battersi in Italia». Ecco allora l'occupazione romana del territorio dell'attuale Slovenia, testimoniata dalla storia ma più suggestivamente ancora dall'archeologia: Ajdovščina (Fluvio Frigidus - Mutatio Castra), Hrušica (Ad Pirum), Logatec (Longaticum), Vrhnika (Nauportus), Ljubljana (Emona), Trojane (Ad Atrans), Trebnje (Praetorium Latobiorum), Celje (Celeia), Drnovo (Neviodunum), Ptuj (Poetovium) e tanti siti senza o con poche tracce del nome romano, ma edifici, monumenti, ripostigli di monete, muraglie, fortificazioni, tombe, che attestano la capillare conquista e la colonizzazione. La marcia del soldato era alimentata dall'aspirazione di concludere la sua vecchiaia in serenità. Nei dominatori del mondo, la ferrea legge

Kotič za dan liwči jazek ta-lëtë - 8

Matej Sekli



G'entivo an ni rispundawa kōj na baranjē kiraga (človēka)? alibōj na baranjē kire rače?, ko verbinavi tej vidēt, cot, mēt, jēst, pet, spegat, pušlūsat, ... ni stujijo ta-za bisidico ni. To pridē ričet, da ga doparamō, ko mamō no negacjun. An stujj pa ta-za prepozicjuni anu bisidi z; od, cence, za wojo; sri, ta-mi sridi od, blizu, ōkul, ta-stran; karjē, malu, nu malu. Isi vijāč čemō se postavit nu malu več ta-na isēhm prepozicjunah.

1. Prepozicjun z Skod an jē parsāl? - An jē parsāl z Vidna - z Rezije - z Korita.

Ziz prepozicjuno z rumunimō od mēsta. Biside ta-za iso prepozicjuno ni stujijo rūdi tu-w g'entivu. Z njimi rispundawamō na baranjē skod?. To pridē ričet, da rumunimō od »tet wkrej z noga mēsta« (po laškin »moto da luogo«).

2. Biside sri, ta-mi sridi od, blizu, ōkul, ta-stran Kē an jē? - An jē blizu mira - blizu hise - blizu pōja.

Pa ziz bisidi sri, ta-mi sridi od, blizu, ōkul, ta-stran rumunimō od mēsta. Biside ta-za isēmi bisidi ni so rūdi tu-w g'entivu. Z njimi rispundawamō na baranjē kē?. To pridē ričet, da rumunimō od »bet ta-na nin mēstē« (po laškin »stato in luogo«).

3. Prepozicjuni nu biside od, cence, za wojo Od kire rače an jē rōmunil? - An jē rōmunil od prog'ēta - od trazmišjuni - od vīna.

Pa ta-za prepozicjuni anu bisidi od, cence, za wojo biside ni se nalazajo tu-w g'entivu.

4. Biside tej karjē, malu, nu malu Muč rīza, čukulade, masti nu misa an ji? - An ji karjē rīza - malu čukulade, malu masti - karjē misa.

Biside ta-za bisidi tej karjē, malu, nu malu ni so rūdi tu-w g'entivu. Z njimi rispundawamō na baranjē muč?.

G'entivo an rispundawa na baranjē kiraga (človēka)? alibōj na baranjē kire rače?. (Kiraga (človēka) an ni vidi? - An ni vidi ninaga lipaga nūna - nine lipē nūne. Kire rače an nīma? - An nīma ninaga zrēlaga kōstanja - nine zrēle hrūške - ninaga zrēlaga jabulka.) An stujj pa ta-za prepozicjuni anu bisidi z; od, cence, za wojo; sri, ta-mi sridi od, blizu, ōkul, ta-stran; karjē, malu, nu malu. Ziz prepozicjuno z rumunimō od mēsta anu rispundawamō na baranjē skod?. (Skod an jē parsāl? - An jē parsāl z Vidna - z Rezije - z Korita.) Pa ziz bisidi sri, ta-mi sridi od, blizu, ōkul, ta-stran rumunimō od mēsta, ma rispundawamō na baranjē kē?. (Kē an jē? - An jē blizu mira - blizu hise - blizu pōja.) Ziz bisidi karjē, malu, nu malu rispundawamō na baranjē muč?. (Muč rīza, čukulade, masti nu misa an ji? - An ji karjē rīza - malu čukulade, malu masti - karjē misa.)

Za paračāt isō somō doparali lībrine, ka an jē je napisal profasōr Han Steenwijk.

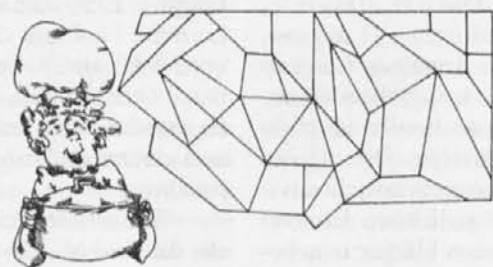
dell'imperialismo romano aspirava a ben più importanti risultati: ricchezza, schiavi, trionfi, archi di marmo - ed il divino potere imperiale. (Venezia, 46) Paolo Petricig

Foto di gruppo dal centro estivo



Ecco, in una foto davanti alla chiesa di S. Bartolomeo, a Vernasso, i bambini che hanno partecipato al centro estivo organizzato lo scorso mese dalla scuola bilingue di S. Pietro al Natissone. È stata una delle tante iniziative, in alcuni casi organizzate anche da amministrazioni comunali, che hanno interessato bambini e ragazzi della Benecia, che hanno tra l'altro avuto modo di scoprire i segreti della propria terra e della propria cultura

POBARVANKA



Pobarvaj polja v obliki trikotnika in zvedel boš kaj je v loncu.

Un combattuto Giro ciclistico delle Valli del Natisone per Allievi

Lo sloveno Bole primo a Solarje

Domenica 13 agosto si è disputato il 12° Giro ciclistico delle Valli del Natisone per Allievi. La manifestazione, partita da San Pietro al Natisone ed organizzata dal Veloclub Cividale-Valnatisone del presidente Ivano Cont, è risultata combattuta ed avvincente. Trionfo per i ciclisti sloveni. All'arrivo a Casoni Solarje ha tagliato per primo il traguardo lo sloveno Grege Bole (Kk Bled) che ha percorso i 57 km del per-

corso in 1h 47' precedendo in volata il connazionale Leon Makarovic (Hit Casino Caneva). Al terzo posto Denis Imamo (Kk Joviland), seguito da Janez Rozman (Kk Sava), Jan Škerpin (Hit Casino Caneva), quindi Emanuel Kjserslavski (Kk Rjeka) assieme a Mike Svab (Kk Sava). Il primo ciclista regionale, Paolo Gallo (V. C. Latisana), è arrivato al traguardo in ottava posizione con un distacco di 1'40" dal vincitore.

Tra venerdì e sabato sulle strade delle Valli del Natisone e del Torre

Alpi orientali, trionfa Longhi

Il pilota Piero Longhi su Toyota Corolla, affiancato dal navigatore Lucio Baggio, ha vinto sabato la 36ª edizione del Rally delle Alpi orientali. Sono state ben 14 le prove speciali corse lungo le Valli del Natisone e del Torre. Il migliore dei friulani è stato Fabrizio Martinis, di Cordenons, giunto decimo seguito dal cividalese Gianni Chiorboli. Buone le prestazioni dei piloti sloveni: Darko Pelikan ha ottenuto l'ottavo po-

sto, Andrej Jereb l'undicesimo.

Molta curiosità, sabato mattina, in piazza Duomo a Cividale, per il riordino delle vetture. "Senza dimenticare l'importanza della Cividale-Castelmon-te - ha affermato l'assessore comunale allo sport Elia Miani - penso che questa sia stata un'ottima opportunità per far conoscere Cividale, e la collaborazione dell'amministrazione comunale con gli organizzatori va quindi mantenuta".

La formazione sconfigge il Pulfero nella finale del torneo dei Comuni che si è giocato a Scrutto

I senior di S. Pietro fanno il bis

La riconferma grazie ad un autogol e alla rete di Mottes, gli avversari hanno replicato solo con Chiuch Terzo posto per la squadra junior che nella finalina ha avuto la meglio sull'esperta formazione di Stregna

Anche quest'anno il torneo dei Comuni, organizzato dall'Audace durante i festeggiamenti di S. Rocco, ha visto prevalere la rappresentanza di San Pietro al Natisone. Ha vinto la squadra più esperta, quella Senior che in semifinale si era sbarazzata degli Junior con il risultato di 3-1.

Sorpresi dal gol realizzato dal giovane Maurizio Suber, i "senatori" si sono riportati in parità con Erik Tuan e hanno accelerato con le segnature di Luca Mottes e Cristian Mulloni. Grazie alla rete messa a segno nella prima frazione di gioco da Davide Del Gallo alla formazione di Stregna, il Pulfero ha conquistato il diritto di giocare la finalissima.

Nella finalina S. Pietro Junior ha rimontato lo svantaggio nei confronti di Stregna passata a condurre con la doppietta di Adriano Chiabai. La rimonta sanpietrina, partita dalla rete messa a segno da Paolo Beuzer, si è concretizzata nella ripresa grazie alla doppietta realizzata da Daniele Bastiancig.

Per la finalissima sono quindi scesi in campo per S. Pietro Senior Michele Venuti, Simone Vogrig, Michele Osgnach, Emiliano Dorbolò, Cristian Mul-



La consegna della coppa alla squadra vincitrice

lioni, Nicola Sturam, Daniele Cappello, Luca Mottes ed Erik Tuan, mentre per il Pulfero hanno giocato Alberto Birtig, Elmir Tiro, Cristian Specogna, Roberto Clarig, Patrick Chiuch, Davide Del Gallo, Almer Tiro.

La gara è stata equilibrata ed a sbloccarla, a favore dei sanpietrini, è stato l'autogol di Elmir Tiro che ha deviato con la punta del piede il pallone calciato da Mulloni. Il secondo tempo

è stato caratterizzato da una traversa centrata da Michele Osgnach e dalla seconda segnatura sanpietrina di Luca Mottes. Accorciava le distanze per il Pulfero, a cinque minuti dal termine, Patrick Chiuch. Negli ultimi minuti i pulferesi spingevano senza riuscire ad agguantare la parità. Il "factotum" dell'Audace Giuseppe Qualizza ha consegnato la coppa ai riconfermati vincitori.

(Paolo Caffi)

La Valnatisone verso l'esordio

Continua la preparazione della Valnatisone che sabato 26 ha esordito in amichevole a Torreano, dove si è imposta per 2-1 grazie alle reti messe a segno da Alessandro Bergnach e Marco Domenis. Domenica 3 settembre, alle 16, a Savogna d'Isonzo ci sarà l'esordio in Coppa Regione. Per mercoledì 6 settembre, alle 21, è in programma la seconda interna con il Mladost di Dobrodo del Lago. L'ultimo

impegno dei sanpietrini prima dell'inizio del campionato è fissato per domenica 10 settembre a Reana.

In Terza categoria per la Savognese l'appuntamento per la presentazione della squadra è previsto sul rinnovato terreno di gioco per domenica 3 settembre alle 9. Nell'occasione il presidente dei gialloblu Fedele Cantoni, assieme al nuovo mister Walter Barbiani, darà il via all'attività stagionale.



La Valnatisone che ha disputato la stagione 1999/2000

La neoricostituita G.S.L. Audace di S. Leonardo del presidente Claudio Duraviv inizierà la preparazione martedì 5 settembre alle 19.30.

Hanno iniziato gli alle-

namenti gli Juniores della Valnatisone allenati da Gianfranco Armellini.

Il via agli allenamenti anche per le squadre degli Allievi allenati da Luciano Bellida, dei Giovanissimi

guidati da Chiarandini e degli Esordienti preparati dal mister Nereo Vida.

I Pulcini dell'Audace inizieranno gli allenamenti martedì 5 settembre alle 17.30. (P.C.)

Sabato 2 ad Azzida la Crono baby Bike

Sabato 2 settembre, alle 15, si correrà la quinta edizione della Crono baby Bike Valli del Natisone, organizzata dal Comitato per Azzida.

Le iscrizioni sono gratuite e si ricevono presso il bar Centrale di Azzida.

Le gare sono riservate ai bambini da 6 a 15 anni non compiuti.

Al termine della manifestazione ci saranno un rinfresco e le premiazioni.

In caso di maltempo la manifestazione sarà rinviata a sabato 9 settembre.

A Cosizza in corso i tornei di calcio a 5

Ha preso il via lunedì 28 agosto a Cosizza di S. Leonardo la terza edizione del torneo di calcio a 5 riservato agli Over 40. Per questa manifestazione il trofeo biennale offerto dal bar Centrale di Scrutto, dopo la momentanea sosta a Ponteacco, sarà rimesso in palio. Il programma prevede altri due tornei: il primo è riservato alle Donne ed il secondo ai Pulcini.

Le gare si disputano nel piccolo "Wembley" sul retro della Chiesa. Il tutto si concluderà nella giornata di domenica 3 settembre.

Nogometna reprezentanca bo igrala za kvalifikacijo na svetovno prvenstvo

Slovenija proti Ferskim otokom

Slovenska nogometna reprezentanca se vneto pripravljala na nedeljsko tekmo proti Ferskim otokom, veljavno za kvalifikacije na svetovno prvenstvo v nogometu, ki bo leta 2002 na Japonskem in v Južni Koreji.

Sredi avgusta je slovenska reprezentanca dosegla prestižno zmago na prijateljski tekmi s Cesko, ki je nič manj kot četrta na lestvici FIFA.

Slovenski igralci so zmagali v Ostravi na Če-

skem z rezultatom 1:0, gol pa je po seriji napadov dosegel Pavlin. Slovenska ekipa je imela ves čas pobudo v svojih rokah in je dokazala, da ima po uspešno opravljenem evropskem prvenstvu moralo na visku. Kaže pa, da so igralci reprezentance tudi kondicijsko precej dobro pripravljani. Selektor Srečko Katanec je svoje varovance sklical za priprave na Brdo pri Kranju, poklical pa je tudi najboljšega igralca Zahoviča, s katerim je bil za-

dni čas v polemiki. Tako izgleda, da bo v nedeljo Slovenija nastopila v najboljši postavi.

Reprezentanca Ferskih otokov je bila se do pred kratkim povsem nepoznana ekipa, vendar je zaradi tega nikakor ne gre podcenjevati, kar je podčrtal tudi slovenski selektor. Večina njenih igralcev igra na tujem, tudi v prestižnih klubih, vsi so nadpovprečno atletsko pripravljani in so doslej uspeli premagati tudi znana moštva.

SVET LENART

Hrastovije
Elisa ima že dva miesca

Romano Dus - Tamažu iz Duža an Claudia Chiuch - Tin Dolenjih iz Hrastovijega sta ratala tata an mama. Njih čičica, Elisa, se je rodila junija an je pamesla puno veseja vsiem v družini.

Čičici, ki se je parložla velikemu številu otrok, ki žive v Hrastovijem želmo, de bi rasla zdrava an vesela.

SOVODNJE

Duš
Smo imiel novice

V saboto 19. vošta smo imiel v naši vasici novice.

Oženila se je adna naša čeca, Monica Loszsch - Tonhova po domače. "Ukradu" nam jo je an puob iz Cedada, Andrea Scignaro. Poročila sta se na Tarčmune an puno zlahte an parjatelj se je zbralo okuole njih.

Andreu an Monichi, ki bota ziviela v Spietre, želmo vse narbuojse.

Ložac - F. Veneto
Zapustu nas je
Agostino Loszsch

Umaru je Agostino Loszsch. Učaku je 85 liet.

Agostino se je rodio go par Ložce, v Manzinovi hiši. Puno liet je preživeu v Belgiji. Kar se je varnu damu je su živet v Fiume Veneto. Venčni mier bo počivu v domači zemlji, v Matajure, kjer so ga podkopal.

V žalost je pustu ženo Marijo Pištovo iz Mašere, kunjade, navuode, prana-vuode an vso zlahto.

SPETER

Purton za novice

V nediejo 27. vošta, v cirkvi v Spietre, sta se oženila Arianna Trusgnach an Giulio Bon.

Arianna je ziviela v Spietre, nje tata je Valentino Ceku iz Malega Garmikà,

mama je pa Paola iz Petarniela. Giulio je iz Cedada, pa tudi on ima koranine v Nediskih dolinah, saj ima mamo iz Kozce.

Za pozdravit novice, ki sedà bota ziviela v Cedade, so v Spietre napravli purton.

Zelmo jim veselo an srečno življenje.

Ažla

Žalostna novica

Boliezan je ukradla hčeram Marijo Zaza, uduovo Ballalite. Imiela je 68 liet.

Maria je bla iz kraja blizu Napoli, nje mož pa je biu gor od Koliesu. Ziviela sta v Azli. Z nje smartjo je v žalost pustila hčere Daniela an Sabrino, zeta Piera an vso drugo zlahto.

Venčni mier bo počivala v Landarje, kjer je podkapan tudi nje mož an kjer je biu nje pogreb 22. vošta.

Spietar

Umaru je Enore Fior

Po hudi boliezni nas je za nimar zapustu Enore Fior. Umaru je v videmskem spitale an je imeu 71 liet.

Enore je biu zlo poznan, posebno miez naše mladine, sa' je puno liet dielu kot "bidel" na učiteljšču (magistrali) v Spietre.

Za njim jočejo žena Mariucci, hči Rosaria an vsa zlahta. Zadnji pozdrav smo mu ga dali v Spietre v pandiejak 14. vošta zjutra.

Barnas

Pogreb v vasi

V cedajskem spitale je umarlar Rina Manzini uduova Borghese. Imiela je 86 liet.

Na telim svietu je zapustila sina Elia, neviesto, navuode, sestere an zlahto.

H zadnjemu počitku smo jo spremljali v pandiejak 14. vošta popudan.

PODBONESEC

Čarnivarh

Zbuogam Giovanna

V spitale v San Daniele

je za nimar zaspala Giovanna Zantovino - Juanova po domače. Bla je se mlada žena, saj je imiela 63 liet.

Huda boliezan jo je ukradla vsiem tistim, ki so jo imiel radi.

Na telim svietu je zapustila sina Alvara, sestere Ninco an Rino, ki žive v Carnimvarhu, Milko, ki je na Štupci, an se Marijo pa v Ameriki, navuode Marzio an Nadio, vso zlahto an parjatelj.

Zadnji pozdrav smo ji ga dali v Carnimvarhu v četartak 17. vošta.

V telim žalostnim momentu so blizu Alvaru Platinška družina Benečije, Dvojezična šuola iz Spietra an vsi parjatelj.

DREKA

Laze

Zazvonila je Avemarija

Giuseppe Cicigoi - Flipou po domače je imeu 81 liet. Odkar mu je umarlar žena je biu sam na duomu na Lazeh kupe s sinam Liviam. Zadnje cajte je biu su živet h hčeri Vanni. V rojstno vas se je biu varnu za preživiet kak dan v domači atmosferi. V nediejo 14. so ga ušafal martvega, obupu na življenje.

V žalost je pustu sina, hčere, zete an navuode.

Venčni mier bo počivu par Devici Mariji na Krasu.

SREDNJE

Černečje

Zapustila nas je
Onorina Šmonova

14. vošta je tan doma umarlar Onorina Cernetig, u-

duova Cernetig. Imiela je 79 liet.

Onorina se je rodila v Budrinovi družini go par Cerneč, oženila je Perina Šmonovega, le iz tiste vasi. Imiela sta dva otroka, Normo, ki je oženjena v Puoštake, an Remigia, ki je ostu na duomu. Obadva sta lepuo varvala njih mamo, ki tele zadnje lieta je imiela velike tezave z zdravjam.

Z nje smartjo je v žalost pustila nje, zeta Vittorina, navuode, pranavuode, sestere Paolino, Sofijo an Giuseppe, kunjado an vso drugo zlahto.

Onorina počiva venčni mier go par svetim Pavle (Cernečje), kjer je biu nje pogreb glih na dan Rožince, na 15. vošta.

Gorenj Tarbi

Smart mladega puoba

V ciestni nasreči blizu Priesnjega, kjer je ziveu, je ponoč med nediejo 20. an pandiejkam 21. vošta umarlar Renato Dugaro. Povožu ga je an avto.

Je imeu samuo 43 liet, a v njega kratkem življenju je biu že puno pretarpeu. Je biu sele otrok, kar mu je umaru tata, ki je biu Bridcju iz Gorenjega Tarbja. Ostu je sam z mamo, ki je bla Alma Policnjakova taz Duzega. Ziviela sta v Gorenjim Tarbju. Kako lieto potlè mu je umarlar tudi mama an Renato je ostu sam.

Zalostno novico so sporočili edina tetà, ki mu je ostala an ki živi v Milane, kuzini an parjatelj.

Zadnji pozdrav smo mu ga dali v Gorenjim Tarbju v sriedo 23. vošta popudan.

Miedihi v Benečiji

DREKA

doh. Maria Laurà

Kras: v sriedo od 13.00 do 13.30
Debenje: v sriedo ob 10.30
Trinko: v sriedo ob 12.00

GRMEK

doh. Lucio Quargnolo

Hlocje: v pandiejak, sriedo an četartak ob 10.45

doh. Maria Laurà

Hlocje: v pandiejak od 11.30 do 12.00
v sriedo ob 10.00
v petak od 16. do 16.30
Lombaj: v sriedo ob 11.30

PODBONESEC

doh. Vito Cavallaro

Podbuniesac: v pandiejak od 8.30 do 10.00 an od 17.00 do 19.00
v sriedo, četartak an petak od 8.30 do 10.00
v saboto od 9.00 do 10.00 (za dieluce)

Carnivarh:

v torak od 9.00 do 11.00

Marsin:

v četartak od 15.00 do 16.00

SREDNJE

doh. Lucio Quargnolo

Sriednje: v torak an petak ob 10.45

doh. Maria Laurà

Sriednje: v četartak od 10.30 do 11.00
Gorenji Tarbi: v torak od 16. do 16.30

SOVODNJE

doh. Pietro Pellegriti

Sauodnja: v pandiejak, torak, četartak an petak od 10.30 do 11.30
v sriedo od 8.30 do 9.30

Guardia medica

Za tistega, ki potrebuje miediha ponoč je na razpolago »guardia medica«, ki deluje vsako nuoc od 8. zvičer do 8. zjutra an saboto od zjutra do 8. zjutra od pandiejka. Za Nediške doline se lahko telefona v Spietre na številko 727282, za Cedajski okraj v Cedad na številko 7081.

Ambulatorio di igiene

Attestazioni e certificazioni v četartak od 9.30 do 10.30
Vaccinazioni v četartak od 9. do 10. ure

Consultorio familiare

SPETER

Ostetricia/Ginecologia v torak od 14.00 do 16.00;
Cedad: v pandiejak an sriedo od 8.30 do 10.30;
z apuntamentam, na kor pa impenjative (tel. 708556)

Psicologo: dr. Bolzon v sriedo od 9. do 14. ure

Servizio infermieristico Gorska skupnost Nediških dolin (tel. 727084)

Kada vozi litorina

Iž Cedada v Videm: ob 6.* 6.36* 6.50* 7.10, 7.37* 8.07.9.10, 11., 12., 12.17*, 12.37*, 12.57*, 13.17, 13.37, 13.57, 14.17*, 15.06, 15.50, 17., 18., 19.07, 20.

SPETER

doh. Tullio Valentino Spietar: v pandiejak an četartak od 8.30 do 10.30
v torak an petak od 16.30 do 18.
v saboto od 8.30 do 10.

doh. Pietro Pellegriti Spietar:

v pandiejak, torak, četartak, petak an saboto od 9.00 do 10.30
v sriedo od 17.00 do 18.00

doh. Daniela Marinigh Spietar:

od pandiejka do četartka od 9.00 do 11.00
v petak od 16.30 do 18.00 (tel. 0432/727694)

PEDIATRA (z apuntamentam)

doh. Flavia Principato Spietar:

v sriedo an petak od 10.00 do 11.30
v pandiejak, torak, četartak od 17.00 do 18.30
tel. 727910 al 0339/8466355

SVET LENART

doh. Lucio Quargnolo

Gorenja Miersa: v pandiejak, torak, sriedo, četartak an petak od 8.15 do 10.15
v pandiejak an četartak tudi od 17. do 18.

doh. Maria Laurà

Gorenja Miersa: v pandiejak od 8.30 do 10.00
v torak od 17.00 do 18.00
v sriedo od 9.30 do 9.30
v četartak od 8.30 do 10.00
v petak od 17.00 do 18.00

Guardia medica

Ponoč je »guardia medica«, od 20. do 8. zjutra an od 14. ure v saboto do 8. ure v pandiejak. Za Nediške doline: tel. 727282. Za Cedad: tel. 7081. Za Manzan: tel. 750771.

Informacije za vse

Guardia medica

Za tistega, ki potrebuje miediha ponoč je na razpolago »guardia medica«, ki deluje vsako nuoc od 8. zvičer do 8. zjutra an saboto od zjutra do 8. zjutra od pandiejka. Za Nediške doline se lahko telefona v Spietre na številko 727282, za Cedajski okraj v Cedad na številko 7081.

Ambulatorio di igiene

Attestazioni e certificazioni v četartak od 9.30 do 10.30
Vaccinazioni v četartak od 9. do 10. ure

Consultorio familiare

SPETER

Ostetricia/Ginecologia v torak od 14.00 do 16.00;
Cedad: v pandiejak an sriedo od 8.30 do 10.30;
z apuntamentam, na kor pa impenjative (tel. 708556)

Psicologo: dr. Bolzon v sriedo od 9. do 14. ure

Servizio infermieristico Gorska skupnost Nediških dolin (tel. 727084)

Kada vozi litorina

Iž Cedada v Videm: ob 6.* 6.36* 6.50* 7.10, 7.37* 8.07.9.10, 11., 12., 12.17*, 12.37*, 12.57*, 13.17, 13.37, 13.57, 14.17*, 15.06, 15.50, 17., 18., 19.07, 20.

Iz Vidma v Cedad:

ob 6.20*, 6.53*, 7.13* 7.40, 8.10*, 8.35, 9.30, 10.30, 11.30, 12.20, 12.40*, 13.*, 13.20*, 13.40, 14.*, 14.20, 14.40, 15.26, 16.40, 17.30, 18.25, 19.40, 22.15, 22.40

* samuo čez tiedan

Nujne telefonske številke

Bolnica Cedad..... 7081
Bolnica Videm5521
Policija - Prva pomoč113
Komisarjat Cedad....731142
Karabinierji112
Ufficio del lavoro.....731451
INPS Cedad705611
URES - INAC730153
ENEL167-845097
ACI Cedad.....731762
Ronke Letališče..0481-773224
Muzej Cedad700700
Cedajska knjižnica ..732444
Dvojezična šola727490
K.D. Ivan Trinko731386
Zveza slov. izseljencev...732231

Občine

Dreka.....721021
Grmek725006
Srednje.....724094
Sv. Lenart.....723028
Speter.....727272
Sovodnje714007
Podbonesec726017
Tavorjana712028
Prapotno.....713003
Tipana788020
Bardo787032
Rezija0433-53001/2
Gorska skupnost727281

Dežume lekarn / Farmacie di turno

OD 2. DO 8. SETEMBERJA

Cedad (Fontana) tel. 731163

Zaparte za počitnice / Chiuse per ferie

Minisini (Cedad): do 3. setemberja

Fomasaro (Cedad): od 4. do 10. setemberja

Summer on dance

disco estate

by Rete Nord Est

Gli appuntamenti

ven. 8.09: Bottenicco, "Festa di fine estate"

In consolle: > Alberto Maria della Rosa

> Louchie Lo

> David dj

Powerplay: la classifica dance a Rete Nord Est

INTERPRETE	TITOLO	INTERPRETE	TITOLO
7 UNCONDITIONAL	Computer love	11 SOUNDLOVERS	Wonderful life
2 BILLIE MORE	Up & down	12 BAMBLE B.	Crime of passion
3 MAURO PICOTTO	Komodo	13 PAPS 'N' SKAR	Turn around
4 DJ DADO	Where are you	14 THE LOVE BITE	Take your time
5 MABEL	Burn burn	15 HOUSE OF GLASS	Disco down
6 LOVE CONNECTION	The bomb	16 TOM NOVY feat. LIMA	Now or never
7 GAYA	Never meet	17 GIGI D'AGOSTINO	L'amour toujours
8 ALEX PARTY	U gotta be	18 A.T.C.	Around the world
9 WEB	Like an angel	19 SUPER EVA	Thinking of you
10 FRAGMA	Toca's miracle	20 GITTA	No more turning

Sabato dalle 19.30 alle 20.30 Fm 104.6

novi matajur

Odgovorna urednica:
JOLE NAMOR

Izdaja:
Soc. Coop. Novi Matajur a.r.l.
Cedad / Cividale
Fotostavek in tisk
PENTAGRAPH srl
Ulica/Via Tavagnacco 61
Videm / Udine



Velanjen v USPI/Associato all'USPI

Settimanale - Tednik
Reg. Tribunale di Udine n. 28/92
Naročnina - Abbonamento
Letna za Italijo 52.000 lir
Poštni tekoči račun za Italijo
Conto corrente postale
Novi Matajur Cedad - Cividale
18726331

Za Slovenijo - DISTRIEST
Partizanska, 75 - Sezana
Tel. 067 - 73373
Žiro račun SDK Sezana
Stev. 51420-601-27926
Letna za Slovenijo: 5.000 SIT

OGLAS: 1 modulo - 20 mm x 1 col
Komerzialni L. 25.000 + IVA 20%

CERCO
ragazza o signora
seria, amante bambi-
nini, per ore pomeri-
diane, dal mese di
s e t t e m b r e .
Telefonare ore
serali 0432/727208

CEDO
due caprette nane a
chi ama gli animali.
Solo se veramente
interessati, telefo-
nare allo 0433 /
53132

Per i vostri piccoli
annunci sul Novi
Matajur telefonate
dal lunedì al venerdì
allo 0432/731190